

**1 Sicherheitshinweise**

**1.1 Allgemein**

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf.

**Stromschlaggefahr**

- Benutzen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen!
- Achten Sie auf die maximalen Ausgangsströme des Produktes!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- Modifizieren Sie Produkt und Zubehör nicht.
- Schließen Sie Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Lüftungsschlitze oder Anschlussbuchsen!

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an den Händler oder Hersteller.
- Lassen Sie Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.

Nicht für Kinder und Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten geeignet.

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Vermeiden Sie extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Lassen Sie das Produkt im Betrieb nie unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie Bügeleisen, Heizstrahler und ähnliche Geräte von denen Brandgefahr ausgeht, niemals über Spannungswandler.
- Schließen Sie am Produkt angeschlossene Geräte NICHT gleichzeitig über andere Schnittstellen am Fahrzeug an.
- Verwenden Sie das Produkt bei laufendem Motor, da die Batterie sonst schnell entladen werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei stehendem Fahrzeug.
- Die Bedienelemente des Fahrzeugs dürfen durch Montage und Nutzung des Produkts nicht beeinträchtigt werden.
- Trennen Sie das Produkt vor Fahrtbeginn von der Fahrzeugbatterie.

**Explosionsgefahr**

- Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.

**Heiße Oberflächen**

- Berühren Sie das Gehäuse nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Decken Sie Kühlrippen und Lüfter nicht ab.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in abgedichteter Umgebung.

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebes.

**1.2 Warnstufen**



**WARNUNG** Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Tod oder schweren Verletzungen führen können.



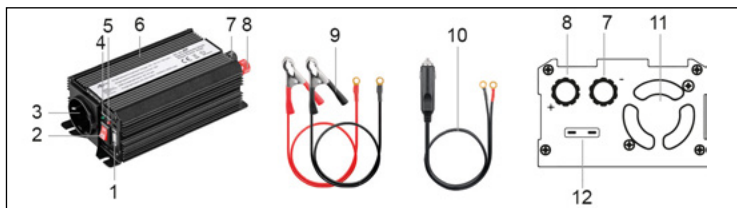
**ACHTUNG** Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

**2 Beschreibung und Funktion**

**2.1 Produkt**

Das Produkt ist ein Spannungswandler und für den Gebrauch in Kraftfahrzeugen konzipiert. Es dient der Nutzung von Haushaltselektrogeräten mit Schutzkontakt oder Euro-Stecker, wie Kühlboxen, Netzteilen oder Staubsaugern. Die Verwendung ist nur für den Heimbereich und an 12-V-Kraftfahrzeugsteckdosen zugelassen.

**2.2 Bedienelemente**



- 1 USB-Ausgang
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Schutzkontaktbuchse
- 4 Betriebsanzeige (grün)
- 5 Fehleranzeige (rot)
- 6 Kühlrippen
- 7 Minuspol (- schwarz)
- 8 Pluspol (+ rot)
- 9 Polklemmenkabel
- 10 DC-Anschlusskabel
- 11 Kühler
- 12 Sicherung

**2.3 Lieferumfang**

KFZ-Spannungswandler DC/AC, DC-Anschlusskabel, Polklemmenkabel (2x), Montagematerial, Betriebsanleitung

**2.4 Technische Daten**

Artikelnummer	52767
Eingang: Typ	Zigarettenanzünder-Stecker (am DC-Anschlusskabel)
Spannung	12 V --- , 32 A
Ausgang 1: Typ	Schutzkontaktbuchse, Typ F, CEE 7/7
Spannung	230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. Sinuswelle)
Leistung	300 W
Ausgang 2: Typ	USB-Buchse, Typ A (dient nur zum Aufladen!)
Spannung	5 V --- @ 2,1 A max.
Max. Ausgangseffizienz	85 %
Nulllast @ 12 V	< 0,45 A
Niederspannungsalarm	10,2-10,8 V ---
Eingangsspannungsabschaltung	9,2-9,8 V ---
Überspannungsschutz (Geräteschutz)	15,0-16,0 V ---
Überlastabschaltung	360 - 460 W
Betriebstemperatur	+5 ~ +35 °C
Maße (L x B x H)	180 x 100 x 58 mm
Gewicht	760 g
Sicherung	Flachstecksicherung , 32 V, 40 A
Ausstattung	- Kurzschluss- und Überstromschutz durch Sicherung - Lüfter- und Kühlrippengekühlt - Kindersicherung

**3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den "Sicherheitshinweisen" beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

**4 Vorbereitung**

1. Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleichen Sie die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stellen Sie die Kompatibilität sicher.

**5 Anschluss und Bedienung**



**Massekurzschluss und Brandgefahr**

- Verbinden Sie über USB angeschlossene Geräte NICHT parallel über eine andere Schnittstelle mit dem Kraftfahrzeug!
- Stellen Sie den KFZ-Spannungswandler nie in die Nähe von brennbaren Materialien oder an Orte, wo sich brennbare Gase entwickeln können.
- Stellen Sie sicher, dass der KFZ-Spannungswandler ausgeschaltet ist, ehe Sie mit dem Anschluss beginnen.
- Verwenden Sie das Polklemmenkabel und verbinden Sie den Kfz-Spannungswandler direkt mit der Batterie, wenn Sie den Kfz-Spannungswandler im Auto verwenden und Leistungen > 150 W überschreiten.

Bei Verwendung im Auto und Leistungen <= 150 W kann der Kfz-Spannungswandler über den Zigarettenanzünder mit dem DC-Anschlusskabel verbunden werden.

1. Verbinden Sie den Spannungswandler je nach gewünschter Verwendung erst über den Minus- (7) und dann über den Pluspol (8) entweder
  - a) mit dem DC-Anschlusskabel (10) in richtiger Polarität, bei Anschluss an KFZ-Steckdosen oder
  - b) mit dem Polklemmenkabel (9) in richtiger Polarität bei Anschluss an der KFZ-Batterie.
2. Achten Sie darauf, dass die Schraubaufsätze des Minus- und Pluspols nach Befestigung des gewählten Anschlusskabels über die Befestigungsösen fest zuge dreht sind.
3. Verbinden Sie das jeweilige Anschlusskabel mit der Spannungsquelle entweder
  - a) mit einer gut zugänglichen Kraftfahrzeugsteckdose bei Verwendung des DC-Anschlusskabels oder
  - b) mit den Polklemmen der KFZ-Batterie bei Verwendung des Polklemmenkabels.

4. Schließen Sie Ihr Haushaltselektrogerät an die Schutzkontakt-Steckdose an.  
*Beachten Sie hierfür die maximale Last von 300 W. Wärme- und Kält erzeugende Elektrogeräte haben in der Regel einen zu hohen Energiebedarf für dieses Produkt.*
5. Schließen Sie Ihr USB-Gerät an den USB-Ausgang an.  
*Beachten Sie hierfür die maximale Stromstärke von 2100 mA.*
6. Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter EIN (-).
7. Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanzeige (4) leuchtet.  
*Bei einigen KFZ-Herstellern muss hierzu die Zündung eingeschaltet werden.*
8. Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter nach Gebrauch AUS (o) und/oder trennen Sie die Kabelverbindungen.

**6 Lüfter**

- Um Energie zu sparen, arbeitet der Lüfter nur, wenn
- o die Last > 30% der Nennleistung des Spannungswandlers
  - o und/oder die Innentemperatur des Spannungswandlers > 60 °C ist.

**7 LED-Statusanzeige**

Funktion	Statusbeschreibung			Methode für Neustart
	LED	Alarm	AC-Ausgang	
Eingangs-Niederspannungsalarm	grün an rot aus	ja	ja	Hat die Batterie wieder die übliche Spannung, verstummt der Alarm automatisch.
Eingangs-Niederspannungsabschaltung	grün an rot an	ja	nein	Hat die Batterie wieder die übliche Spannung, arbeitet der Spannungswandler automatisch weiter. - grün an - rot aus
Eingangs-Überspannungsabschaltung	grün an rot an	nein	nein	Hat die Batterie wieder die übliche Spannung, arbeitet der Spannungswandler automatisch weiter. - grün an - rot aus
Überlastabschaltung	grün an rot an	nein	nein	Reduzieren Sie die Last auf die angegebene Dauerlast. Der Spannungswandler arbeitet dann automatisch weiter. - grün an - rot aus
Übertemperaturabschaltung	grün an rot an	ja	nein	Lassen Sie den Spannungswandler abkühlen. Hat der Spannungswandler wieder die angegebene Betriebstemperatur, arbeitet er automatisch weiter. - grün an - rot aus
Ausgangskurzschluss	grün an rot an	nein	nein	Beseitigen Sie die Ursache des Kurzschlusses. Der Spannungswandler arbeitet dann automatisch weiter.

**8 Sicherungswechsel**



**Überlast und Brandgefahr**

- Verwenden Sie nur Sicherungen der Originalstärke!
- Verwenden Sie niemals stärkere Sicherungen. Siehe hierzu auch Kapitel 2.4 "Technische Daten".

1. Ziehen Sie den 12-V-KFZ-Stecker.
2. Ziehen Sie die Sicherung aus der Gehäuserückseite.
3. Stecken Sie eine neue und baugleiche Sicherung ein.

**9 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport**

Das Produkt ist wartungsfrei.



**Sachschäden**

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagern Sie das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt kühl und trocken.
- Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen und Kühlrippen sauber.

**10 Haftungshinweis**

- Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.
- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

**11 Entsorgungshinweise**

**11.1 Produkt**

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

**11.2 Verpackung**

Verpackungen können kostenlos in den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden - Papier in der Papiertonne, Kunststoffe im gelben Sack und Glas im Altglas-Container.

DE4535302615620

**12 EU-Konformitätserklärung**

Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

**13 ECE-Prüfzeichen**

Mit dem ECE-Prüfzeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass für das Produkt die erforderlichen Prüfungen und Genehmigungen durchgeführt wurden und eine ECE-Bauartgenehmigung erteilt wurde.  
10R-06 15531

**14 Verwendete Symbole**

Nur zur Verwendung im Innenbereich	IEC 60417- 5957	
Wechselspannung	IEC 60417- 5032	
Gleichspannung	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Safety instructions

### 1.1 General

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.

#### Risk of electric shock

- Do not operate the device with wet hands!
- Attend to the maximum output currents of the product!
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Do not short-circuit connectors and circuits.
- Do not insert objects into air vents or sockets!

A defective device may not be put into operation, but must be protected against further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.

Not recommended for children and people with physical and / or mentally limited capabilities.

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- Never let the product unattended when in use.
- Never operate irons, radiant heaters and similar devices that are a fire hazard via voltage transformers.
- DO NOT connect devices connected to the product via other interfaces on the vehicle at the same time.
- Use the product with running engine to avoid fast discharging of the battery.
- Use the product only when the vehicle is parked.
- The vehicle controls must not be affected by the installation and use of the product.
- Disconnect the product from the vehicle battery before driving.

#### Explosion hazard

- Do not operate in an explosive environment.

#### Hot surfaces

- Do not touch the housing during or immediately after use.
- Do not cover cooling fins and fans.
- Do not use the product in sealed environments.

The unit heats up during operation.

### 1.2 Warning levels



Warnings against hazards that may result in serious injuries or death in case of non-observance.



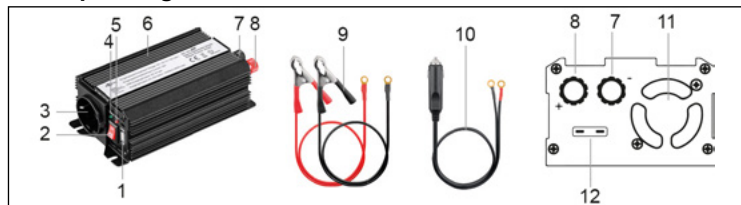
Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

## 2 Description and function

### 2.1 Product

This product is a power inverter and made for using in motor vehicles. Use it to operate household devices with Safety or Euro plugs, like coolers, power supply units or vacuum cleaners. Use is permitted only for home area and 12 V car power outlets.

### 2.2 Operating Elements



- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 USB output                 | 7 Negative pole (- black) |
| 2 ON/OFF switch              | 8 Positive pole (+ red)   |
| 3 Safety socket              | 9 Battery clip cables     |
| 4 Operating mode LED (green) | 10 DC cable               |
| 5 Failure mode LED (red)     | 11 Fan                    |
| 6 Cooling fins               | 12 Fuse                   |

<A

### 2.3 Scope of delivery

DC/AC power inverter, DC cable, battery clip cable (2x), mounting material, user manual

## 2.4 Specifications

Artikel number	52767
Input: Type Voltage	Cigarette lighter male (on the DC cable) 12 V $\text{---}$ , 32 A
Output 1: Type Voltage Power	Safety socket, type F, CEE 7/7 230 V $\sim$ @ 50 $\pm$ 3 Hz (mod. sinus wave) 300 W
Output 2: Type Voltage	USB socket, type A (for charging only!) 5 V $\text{---}$ @ 2.1 A max.
Max. output efficiency	85 %
No load condition @ 12 V	< 0.45 A
Low-voltage alarm	10.2-10.8 V $\text{---}$
Low-voltage shut down	9.2-9.8 V $\text{---}$
Over-voltage shut down (Device protection)	15.0-16.0 V $\text{---}$
Overload shut down	360 - 460 W
Operating temperature	+5 ~ +35 °C
Dimensions (h x w x d)	180 x 100 x 58 mm
Weight	760 g
Fuse	Blade fuse, 32 V, 40 A
Features	- Short circuit and over current protection by fuse - Cooled by fan and cooling fins - Child lock

## 3 Intended use



We do not permit using the device in other ways like described in chapter "Description and Function" or in the "Safety Instructions". Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

## 4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.

## 5 Connection and operation



### Ground short circuit and fire hazard

- Do NOT connect USB devices, which are already connected to the power inverter, parallelly back by another interface of the car!
- Never place the DC/AC inverter near flammable materials or where flammable gases may develop.
- Make sure that the DC/AC power inverter is switched off before you start the connection.
- Use the battery clip cable and connect the power inverter directly to the battery if you use the power inverter in a car and the power exceeds 150 W.

If you use the power inverter in a car and the power is equal or less than 150 W, you can connect the power inverter to the DC power cable via the car outlet.

1. Connect the Power Inverter dependent on preferred use first over the minus (7) and then over the positive pole (8) either
  - a) to the DC cable in right polarity for operating on car sockets or
  - b) to the battery clip cable in right polarity for direct operating on the car battery.
2. Make sure that the screw posts of the negative and positive poles are tightened tightly after fastening the selected connection cable through the eyelets.
3. Connect the respective cable now to the voltage source either
  - a) to an easily accessible 12 V car socket when using the DC cable or
  - b) to the battery pins when using the battery clip cable.
4. Connect your household electrical appliance to the safety socket. Therefore, attend to the maximum power of 150W. Heat and coldness generating products normally have a too high energy consumption for this product.
5. Connect your USB device to the USB Output. Therefore, attend to the maximum current of 2100 mA.
6. Switch the ON/OFF switch to ON (-).
7. Make sure, the operating LED (4) is lit. For some car types you have to switch on ignition.
8. Switch the ON/OFF switch to OFF (o) after use and disconnect all cable connections.

## 6 Fan

To save energy, the fan only works when

- the load is > 30% of the rated power of the power inverter
- and/or the internal temperature of the inverter is > 60 °C.

## 7 LED status indicator

Function	Status description			Method for restart
	LED	Alarm	AC output	
Input low voltage alarm	green on red off	yes	yes	When the battery returns to normal voltage, the alarm automatically stops.
Input low voltage shut-down	green on red on	yes	no	When the battery is back to normal voltage, the power inverter continues to work automatically. - green on - red off
Input overvoltage shutdown	green on red on	no	no	When the battery has returned to its normal voltage, the power inverter continues to work automatically. - green on - red off
Overload shutdown	green on red on	no	no	Reduce the load to the specified continuous load. The power inverter then continues to work automatically. - green on - red off
Over temperature shutdown	green on red on	yes	no	Let the power inverter cool down. When the power inverter has returned to the specified operating temperature, it continues to work automatically. - green on - red off
Output short circuit	green on red on	no	no	Eliminate the cause of the short circuit. The power inverter then continues to work automatically.

## 8 Changing the Fuse



### Risk of overloading and fire

- Only use fuses of the original strength!
- Never use stronger fuses. See also chapter 2.4 "Specifications".

1. Disconnect the 12 V vehicle plug.
2. Pull the fuse from the rear of the housing.
3. Insert a new and identical fuse.

## 9 Maintenance, Care, Storage and Transportation

The product is maintenance-free.



### Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.
- Keep ventilation openings and cooling fins clean.

## 10 Liability Notice

- We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.
- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

## 11 Disposal instructions

### 11.1 Product



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol

on the product, in the user manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

### 11.2 Packaging



Packaging can be disposed of free of charge at the suitable collection points – paper belongs in paper bins, plastics belong in yellow sacks and glass belongs in used glass bins.

DE4535302615620

## 12 EU Declaration of conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

## 13 ECE sign



With the ECE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH, ensures, that the required tests and approvals have been carried out and an ECE approval has been granted.

10R-06 15531

## 14 Symbols used

For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Alternating current	IEC 60417- 5032	
Direct current	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 En général

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transferts du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

### Risque de choc électrique

- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées!
- Tenez compte des courants de sortie maximum du produit.
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.
- N'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération ou les prises!

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service, mais doit être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.
- L'installation, le désassemblage, la maintenance et les réparations mûit être effectuées que par des spécialistes formés électriques.

Non recommandé pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques et/ou mentaux limités.

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Ne jamais laisser produit sans surveillance pendant l'opération.
- Ne faites jamais fonctionner les fers à repasser, les radiateurs et autres dispositifs similaires qui présentent un risque d'incendie via les transformateurs de tension.
- NE PAS connecter en même temps des appareils reliés au produit via d'autres interfaces sur le véhicule.
- Utilisez le produit avec le moteur en marche afin d'éviter un chargement rapide de la batterie.
- N'utilisez le produit que lorsque le véhicule est garé.
- Les commandes du véhicule ne doivent pas être affectées par l'installation et l'utilisation du produit.
- Débranchez le produit de la batterie du véhicule avant de conduire.

### Risque d'explosion

- Ne pas utiliser dans un environnement explosif.

### Surfaces chaudes

- Ne pas toucher boîtier pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Ne pas couvrir les ailettes de refroidissement et les ventilateurs.
- N'utilisez pas le produit dans des environnements fermés.

L'appareil chauffe pendant le fonctionnement.

### 1.2 Niveaux d'alerte



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures graves ou la mort en cas de non respect.

### NOTE

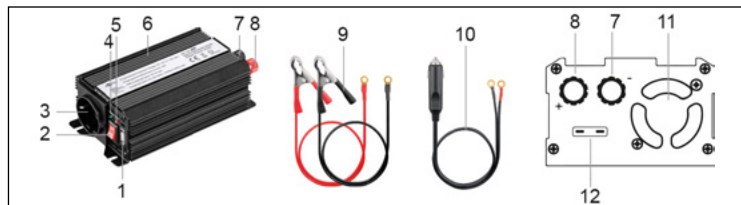
Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des dommages matériels en cas de non respect.

## 2 Description et fonction

### 2.1 Produit

Le produit est un convertisseur de tension, destiné à un usage dans des véhicules automobiles. Il permet d'utiliser des appareils électroménagers avec prise de terre ou Europlug, tels que les glacières, blocs d'alimentation ou aspirateurs. Son utilisation est uniquement prévue pour un usage domestique et sur des prises de véhicules de 12 V.

### 2.2 Éléments de commande



- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Sortie USB                      | 7 Pôle négatif (- noir)           |
| 2 Interrupteur ON/OFF             | 8 Pôle positif (+ rouge)          |
| 3 Prise à contact de protection   | 9 Câbles de borne                 |
| 4 Témoin de fonctionnement (vert) | 10 Câble de raccordement CC       |
| 5 Indicateur d'erreur (rouge)     | 11 Ventilateur de refroidissement |
| 6 Ailettes de refroidissement     | 12 Fusibles                       |

### 2.3 Contenu de la livraison

Convertisseur de tension pour véhicules CC/CA, câble de raccordement CC, câble de borne (2x), matériel de montage, mode d'emploi

### 2.4 Spécifications

Numéro de pièce	52767
Entrée: Type Tension	Connecteur allume-cigare (sur le câble de raccordement CC) 12 V ---, 32 A
Sortie 1: Type Tension Puissance	Prise à contact de protection, type F, CEE 7/7 230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. onde sinusoïdale) 300 W
Sortie 2: Type Tension	Prise USB, type A (pour charger seulement!) 5 V --- @ 2,1 A max.
Efficacité sortie max	85 %
Hors charge @ 12 V	< 0,45 A
Alarme basse tension	10,2-10,8 V ---
Coupure de la tension d'entrée	9,2-9,8 V ---
Protection contre la surtension (protections des appareils)	15,0-16,0 V ---
Arrêt en cas de surcharge	360 - 460 W
Température de fonctionnement	+5 ~ +35 °C
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	180 x 100 x 58 mm
Poids	760 g
Fusible	Fusible plat, 32 V, 40 A
Équipement	- Protection par fusible contre les courts-circuits et les surintensités - Refroidissement par le ventilateur et les ailettes - Sécurité enfants

## 3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre "Description et Fonctions" et "Consignes de sécurité". Utilisez le produit uniquement dans des espaces intérieurs secs. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

## 4 Préparation

- Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
- Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.

## 5 Connexion et fonctionnement



### Court-circuit à la masse et risque d'incendie

- Ne connectez PAS les dispositifs USB, qui sont déjà connectés à l'onduleur, en parallèle avec une autre interface de la voiture!
- Ne placez jamais l'onduleur CC/CA à proximité de matériaux inflammables ou dans un endroit où des gaz inflammables peuvent se développer.
- Assurez-vous que l'onduleur CC/CA est éteint avant de commencer la connexion.
- Utilisez le câble de borne pour batterie et connectez le convertisseur de tension directement à la batterie si vous utilisez le convertisseur de tension dans une voiture et que la puissance dépasse 150 W.

Si vous utilisez le convertisseur de tension dans une voiture et que la puissance est égale ou inférieure à 150 W, vous pouvez connecter le convertisseur de tension au câble d'alimentation en courant continu via la prise de la voiture.

- Selon l'utilisation souhaitée, reliez le convertisseur de tension d'abord par le pôle positif - (7) puis par le pôle négatif (8) soit
  - au câble de raccordement CC (10) en respectant la polarité, en cas de raccordement aux prises du véhicule soit
  - au câble de borne (9) en respectant la polarité, en cas de raccordement à la batterie du véhicule.
- Veillez à ce que les embouts à vis des pôles négatif et positif soient bien serrés à l'aide des oreilles de fixation, après la fixation du câble de raccordement sélectionné.
- Reliez le câble de raccordement correspondant à la source de tension soit
  - à une prise de véhicule facilement accessible en cas d'utilisation

- du câble de raccordement CC, soit  
b) à la borne de la batterie du véhicule en cas d'utilisation du câble de borne.

4. Branchez votre appareil électroménager à la prise à contact de protection.

Respectez alors la charge maximale de 300 W. Les appareils électriques générateurs de chaleur ou de froid ont généralement un besoin en énergie trop élevé pour ce produit.

5. Branchez votre appareil USB à la sortie USB.

Respectez alors l'intensité de courant maximale de 2100 mA.

6. Allumez l'interrupteur ON/OFF en appuyant sur ON (-).

7. Assurez-vous que le témoin de fonctionnement (4) est allumé.

Chez certains constructeurs automobiles, le contact doit être mis.

8. Éteignez l'interrupteur ON/OFF après utilisation en appuyant sur OFF (o) et/ou débranchez les câbles.

## 6 Ventilateur de refroidissement

- Pour économiser l'énergie, le ventilateur ne fonctionne que lorsque
- o la charge est > 30% de la puissance nominale du convertisseur
  - o et/ou la température interne du convertisseur est > 60 °C.

## 7 Indicateurs d'état LED

Fonction	Description d'état			Méthode de redémarrage
	LED	Alarm	Sortie CA	
Alarme de basse tension d'entrée	vert - allumé rouge - pas allumé	oui	oui	Lorsque la batterie revient à une tension normale, l'alarme s'arrête automatiquement.
Verrouillage de sous-tension d'entrée	vert - allumé, rouge - allumé	oui	non	Lorsque la batterie revient au voltage normal, le convertisseur de tension continue à fonctionner automatiquement. - vert allumé - rouge pas allumé
Arrêt de surtension d'entrée	vert - allumé, rouge - allumé	non	non	Lorsque la batterie est revenue à sa tension normale, le convertisseur de tension continue de fonctionner automatiquement. - vert allumé - rouge pas allumé
Surcharge arrêt	vert - allumé, rouge - allumé	non	non	Réduire la charge à la charge continue spécifiée. Le convertisseur de tension continue alors à fonctionner automatiquement. - vert allumé - rouge pas allumé
Arrêt surchauffe	vert - allumé, rouge - allumé	oui	non	Laissez le convertisseur de tension refroidir. Lorsque le convertisseur de tension est revenu à la température de fonctionnement spécifiée, il continue à fonctionner automatiquement. - vert allumé - rouge pas allumé
Court-circuit de sortie	vert - allumé, rouge - allumé	non	non	Éliminer la cause du court-circuit. Le convertisseur de tension continue alors à fonctionner automatiquement.

## 8 Remplacement de fusible



### Surcharge et risque d'incendie

- N'utilisez que des fusibles de la puissance d'origine!
- N'utilisez jamais de fusibles plus puissants. Voir également le chapitre 2.4 "Spécifications".

1. Débranchez la prise 12 V du véhicule.
2. Retirez le fusible de l'arrière du boîtier.
3. Insérez un fusible neuf et identique.

## 9 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Le produit est sans entretien.

### NOTE

#### Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambi-

ance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.

- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.
- Gardez les ouvertures de ventilation et les ailettes de refroidissement propres.

## 10 Avis de responsabilité

- Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.
- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

## 11 Instructions pour l'élimination

### 11.1 Produit

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

### 11.2 Emballages

Les emballages peuvent être mis au rebut gratuitement dans les lieux de collecte adaptés - le papier dans le conteneur à papier, les matériaux plastiques dans le conteneur à plastique et le verre dans le conteneur à verre.

DE4535302615620

## 12 Déclaration UE de conformité

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

## 13 Marque de certification CEE-ONU

Avec la marque de certification CEE-ONU, Goobay® - une marque déposée de la société Wentronic GmbH - déclare que les contrôles nécessaires ont été effectués et les autorisations délivrées pour le produit et qu'une homologation CEE-ONU a été octroyée.

10R-06 15531

## 14 Symboles utilisés

Pour usage intérieur uniquement	IEC 60417- 5957	
Courant alternatif	IEC 60417- 5032	
Courant continu	IEC 60417- 5031	
Recyclage	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Istruzioni per la sicurezza

### 1.1 Generalmente

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare queste istruzioni per l'uso.

#### Pericolo di scossa elettrica

- Non azionare l'apparecchio con le mani bagnate!
- Prestare attenzione alle correnti di uscita massime del prodotto!
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto da collegamenti e circuiti.
- Non inserire alcun oggetto nella bocchetta di aerazione o nelle prese di collegamento!

Un apparecchio difettoso non può essere messo in funzione, ma deve essere protetto da un ulteriore utilizzo.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.

Non raccomandato per i bambini e le persone con capacità fisiche e/o mentalmente limitate.

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito durante il funzionamento.
- Non azionare mai ferri da stiro, riscaldatori radianti e dispositivi simili che costituiscono un pericolo di incendio tramite trasformatori di tensione.
- NON collegare contemporaneamente dispositivi collegati al prodotto tramite altre interfacce sul veicolo.
- Utilizzare il prodotto con il motore acceso per evitare un rapido scaricamento della batteria.
- Utilizzare il prodotto solo quando il veicolo è parcheggiato.
- I comandi del veicolo non devono essere influenzati dall'installazione e dall'uso del prodotto.
- Scollegare il prodotto dalla batteria del veicolo prima della guida.

#### Pericolo di esplosione

- Non utilizzare in un ambiente esplosivo.

#### Superfici calde

- Non toccare alloggiamento subito dopo o mentre l'uso.
- Non coprire le alette di raffreddamento e le ventole.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi.

L'unità si riscalda durante il funzionamento.

### 1.2 Livelli di allarme



AVVISO

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni gravi o morte in caso di inosservanza.



NOTIFICA

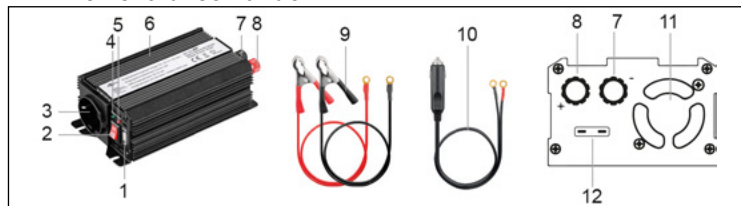
Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

## 2 Descrizione e funzione

### 2.1 Prodotto

Il prodotto è un trasformatore di tensione ed è concepito per l'impiego all'interno di autoveicoli. Consente l'uso di elettrodomestici con spina "Standard tedesco" o europea, come frigoriferi portatili, alimentatori o aspirapolvere. L'utilizzo è consentito solo per l'ambiente domestico e su prese dell'autoveicolo da 12 V.

### 2.2 Elementi di comando



- 1 Uscita USB
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Presa "Standard tedesco"
- 4 LED di funzionamento (verde)
- 5 LED di errore (rosso)
- 6 Alettature

- 7 Polo negativo (- nero)
- 8 Polo positivo (+ rosso)
- 9 Cavo con morsetti
- 10 Cavo di collegamento CC
- 11 Ventola di raffreddamento
- 12 Fusibili per auto

### 2.3 Contenuto della confezione

Inverter DC/AC per auto, Cavo di collegamento CC, cavo con morsetti (2x), materiale per il montaggio, istruzioni per l'uso

### 2.4 Specifiche

Numero di articolo	52767
<b>Ingresso:</b>	
Tipo	Spina accendisigari (sul cavo di collegamento CC)
Tensione	12 V $\text{---}$ , 32 A
<b>Uscita 1:</b>	
Tipo	Presse Standard Tedesco, tipo F, CEE 7/7
Tensione	230 V $\sim$ @ 50 $\pm$ 3 Hz (mod. onda sinusoidale)
Potenza	300 W
<b>Uscita 2:</b>	
Tipo	Presse USB, tipo A (solo per la ricarica!)
Tensione	5 V $\text{---}$ @ 2,1 A max.
Efficienza di uscita max.	85 %
Assenza di carico @ 12 V	< 0,45 A
Allarme di bassa tensione	10,2-10,8 V $\text{---}$
Disattivazione della tensione in ingresso	9,2-9,8 V $\text{---}$
Protezione da sovratensione (protezione del dispositivo)	15,0-16,0 V $\text{---}$
Spegnimento per sovraccarico	360 - 460 W
Operativo di temperatura	+5 $\sim$ +35 $^{\circ}$ C
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	180 x 100 x 58 mm
Peso	760 g
Fusibile	Fusibile flat ad innesto, 32 V, 40 A
Dotazione	- Protezione da cortocircuito e sovra corrente tramite fusibile - Raffreddamento con ventola e alettature - Protezione bambini

## 3 Uso previsto

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo "Descrizione e Funzione" o "Istruzioni per la sicurezza". Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

## 4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.

## 5 Collegamento e funzionamento



AVVISO

**Cortocircuito verso massa e pericolo d'incendio**

- NON collegare in parallelo i dispositivi USB, già collegati all'inverter, con un'altra interfaccia dell'auto!
- Non collocare mai l'inverter DC/AC vicino a materiali infiammabili o dove possono svilupparsi gas infiammabili.
- Assicurarsi che l'inverter DC/AC sia spento prima di iniziare il collegamento.
- Utilizzare il cavo a clip della batteria e collegare il convertitore di tensione direttamente alla batteria se si utilizza il convertitore di tensione in un'auto e la potenza supera i 150 W.

Se si utilizza il convertitore di tensione in auto e la potenza è uguale o inferiore a 150 W, è possibile collegare il convertitore di tensione al cavo di alimentazione DC attraverso la presa di corrente dell'auto.

1. A seconda dell'utilizzo desiderato, collegare il trasformatore di tensione prima al polo negativo (7) e poi al polo positivo (8) o
  - a) con il cavo di collegamento CC (10) nella polarità corretta, in caso di collegamento alle prese dell'auto, o
  - b) con il cavo con morsetti (9) nella polarità corretta, in caso di collegamento alla batteria dell'auto.
2. Prestare attenzione al fatto che i morsetti del polo negativo e positivo siano saldamente serrati dopo il fissaggio del cavo di collegamento scelto tramite gli occhielli di fissaggio.
3. Collegare il relativo cavo di collegamento alla sorgente di tensione o
  - a) a una presa dell'autoveicolo agevolmente accessibile utilizzando il cavo di collegamento CC, o-
  - b) ai morsetti della batteria dell'auto utilizzando il cavo con morsetti.
4. Collegare il proprio elettrodomestico alla presa "Standard tedesco". A tal fine, attenersi al carico massimo di 300 W. I dispositivi elettrici per il riscaldamento e il raffreddamento hanno di norma un fabbisogno energetico troppo elevato per questo prodotto.

- Collegare il proprio dispositivo USB all'uscita USB.  
*A tale scopo, attenersi all'intensità di corrente massima di 2100 mA.*
- Portare l'interruttore ON/OFF su ON (-).
- Assicurarsi che la spia di funzionamento (4) si illumini.  
*Per alcuni produttori di auto, è necessario a tal fine avviare l'accensione.*
- Dopo l'uso, portare l'interruttore ON/OFF su OFF (o) e/o disconnettere i collegamenti dei cavi.

## 6 Ventola di raffreddamento

- Per risparmiare energia, il ventilatore funziona solo quando
- il carico è > 30% della potenza nominale del convertitore
  - e/o la temperatura interna del convertitore è > 60 °C.

## 7 LED status indicator

Funzione	Stato descrizione			Metodo per il riavvio
	LED	Allarme	Uscita CA	
Allarme di bassa tensione di ingresso	verde - luci rosso - non si accende	si	si	Quando la batteria ritorna alla tensione normale, l'allarme si arresta automaticamente.
Input di taglio di bassa tensione	verde - luci rosso - luci	si	no	Quando la batteria torna alla tensione normale, il inverter continua a funzionare automaticamente. - verde luci - rosso non si accende
Arresto di sovratensione di ingresso	verde - luci rosso - luci	no	no	Quando la batteria è tornata alla sua tensione normale, il inverter continua a funzionare automaticamente. - verde luci - rosso non si accende
Arresto di sovraccarico	verde - luci rosso - luci	no	no	Ridurre il carico al carico continuo specificato. Il inverter continua poi a funzionare automaticamente. - verde luci - rosso non si accende
Sovratemperatura chiusura	verde - luci rosso - luci	si	no	Lasciare raffreddare l'inverter. Quando il inverter è tornato alla temperatura di esercizio specificata, continua a funzionare automaticamente. - verde luci - rosso non si accende
Corto circuito di uscita	verde - luci rosso - luci	no	no	Eliminare la causa del corto circuito. Il inverter continua a funzionare automaticamente.

## 8 Sostituzione di un fusibile



### AVVISO Sovraccarico e pericolo d'incendio

- Utilizzare solo fusibili della potenza originale!
- Non utilizzare mai fusibili più resistenti. Vedere anche il capitolo 2.4 "Specifiche".

- Staccare la spina del veicolo a 12 V.
- Estrarre il fusibile dal retro dell'alloggiamento..
- Inserire un fusibile nuovo e identico.

## 9 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

### NOTIFICA

#### Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detersivi e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.
- Tenere pulite le aperture di ventilazione e le alette di raffreddamento.

## 10 Avviso di responsabilità

- Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.
- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

## 11 Note per lo smaltimento

### 11.1 Prodotto



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

### 11.2 Imballaggi



Gli imballaggi possono essere smaltiti gratuitamente negli appositi punti di raccolta: la carta nella campana, la plastica nel sacco giallo e il vetro nel contenitore per rifiuti in vetro.

DE4535302615620

## 12 Dichiarazione di conformità UE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

## 13 Marchio ECE



Con il marchio ECE, Goobay®, un marchio registrato di Wentronic GmbH, dichiara che per il prodotto sono stati effettuati tutti i necessari collaudi e omologazioni e che il prodotto ha ottenuto l'omologazione del tipo ECE.

10R-06 15531

## 14 Simboli utilizzati

Solo per uso interno	IEC 60417- 5957	
Corrente alternata	IEC 60417- 5032	
Corrente continua	IEC 60417- 5031	
Riciclaggio	ISO 7001 - PI PF 066	



## 1 Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.

### Peligro de descarga eléctrica

- ¡No maneje el dispositivo con las manos mojadas!
- ¡Atienda a las corrientes de salida máximas del producto!
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite los conectores y los circuitos.
- ¡No introduzca ningún objeto en las ranuras de ventilación o los zócalos de conexión!

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que debe protegerse contra un uso posterior.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios sólo en perfecto estado.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y reparación solo deben ser realizados por electricistas capacitados.

No adecuado para niños ni personas cuyas capacidades físicas y/o psíquicas estén limitadas.

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- ¡No lo deje NUNCA en funcionamiento y sin supervisión!
- Nunca haga funcionar planchas, calentadores radiantes y dispositivos similares que sean un peligro de incendio a través de transformadores de voltaje.
- NO conecte al mismo tiempo dispositivos conectados al producto a través de otras interfaces en el vehículo.
- Utilice el producto con el motor en marcha para evitar una rápida descarga de la batería.
- Utilice el producto sólo cuando el vehículo esté estacionado.
- Los controles del vehículo no deben verse afectados por la instalación y el uso del producto.
- Desconecte el producto de la batería del vehículo antes de conducir.

### Peligro de explosión

- No opera en un ambiente explosivo.

### Superficies calientes

- No toque la carcasa durante o inmediatamente después de su uso.
- No cubra las aletas de refrigeración y los ventiladores.
- No utilice el producto en entornos cerrados.

La unidad se calienta durante el funcionamiento.

### 1.1 Niveles de advertencia



Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



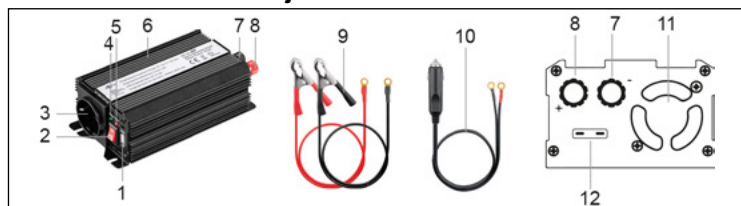
Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones, pueden ocasionar daños materiales.

## 2 Descripción y funcionamiento

### 2.1 Producto

Este producto es un inversor de potencia y está hecho para ser usado en vehículos de motor. Utilícelo para operar dispositivos domésticos con enchufes de seguridad o Euro, como refrigeradores, fuentes de alimentación o aspiradoras. Sólo se permite su uso en el área doméstica y en las tomas de corriente de 12 V del coche.

### 2.2 Elementos de manejo



- 1 Salida USB
- 2 Interruptor de encendido y apagado
- 3 Enchufe de seguridad
- 4 LED del modo de funcionamiento (verde)
- 5 LED de modo de falla (rojo)

- 6 Aletas de refrigeración
- 7 Polo negativo (- negro)
- 8 Polo positivo (+ rojo)
- 9 Cables de pinzas de batería
- 10 Cable de CC
- 11 Ventilador de refrigeración
- 12 Fusible

## 2.3 Volumen de suministro

Inversor de potencia CC/CA, cable de CC, cable de pinza de batería (2x), material de montaje, Instrucciones de uso

## 2.4 Datos técnicos

<b>Número de artículo</b>	<b>52767</b>
<b>Entrada:</b>	
Tipo	Enchufe del encendedor de cigarrillos (en el cable de CC)
Tensión	12 V $\text{---}$ , 32 A
<b>Salida 1:</b>	
Tipo	Toma de seguridad, tipo F, CEE 7/7
Tensión	230 V $\sim$ @ 50 $\pm$ 3 Hz (mod. onda sinusoidal)
Potencia	300 W
<b>Salida 2:</b>	
Tipo	Toma USB, tipo A (¡sólo para cargar!)
Tensión	5 V $\text{---}$ @ 2,1 A max.
Máxima eficiencia de salida	85 %
Carga cero @ 12 V	< 0,45 A
Alarma de bajo tensión	10,2-10,8 V $\text{---}$
Apagado de bajo tensión	9,2-9,8 V $\text{---}$
Apagado por sobretensión (Protección del dispositivo)	15,0-16,0 V $\text{---}$
Apagado de la sobrecarga	360 - 460 W
Temperatura de funcionamiento	+5 $\sim$ +35 °C
Dimensiones (LxAnx Al)	180 x 100 x 58 mm
Peso	760 g
Fusible	Fusible de la cuchilla, 32 V, 40 A
Características	- Protección contra cortocircuitos y sobrecargas de corriente por fusible - Refrigerado por ventilador y aletas de refrigeración - Bloqueo para niños

## 3 Uso conforme a lo previsto



No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «Descripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». Este producto solamente se puede utilizar en interiores secos. La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pueden derivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

## 4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.

## 5 Conexión y manejo



### Cortocircuito a tierra y peligro de incendio

- NO conecte los dispositivos USB, que ya están conectados al inversor de potencia, paralelamente por otra interfaz del coche!
- Nunca coloque el inversor de CC/CA cerca de materiales inflamables o donde puedan desarrollarse gases inflamables.
- Asegúrese de que el inversor de CC/CA esté apagado antes de iniciar la conexión.
- Utilice el cable de pinza de la batería y conecte el inversor de potencia directamente a la batería si utiliza el inversor de potencia en un automóvil y la potencia supera los 150 W.

Si utiliza el inversor de potencia en un automóvil y la potencia es igual o inferior a 150 W, puede conectar el inversor de potencia al cable de alimentación de CC a través de la toma de corriente del automóvil.

1. Conecte el inversor según el uso que prefiera primero al polo negativo (7) y luego al polo positivo (8), ya sea
  - a) al cable de CC en la polaridad correcta para operar en enchufes de coches o
  - b) al cable del clip de la batería en la polaridad derecha para operar directamente en el batería de coche.
2. Asegúrese de que los postes de tornillo de los polos negativo y positivo estén bien apretados después de sujetar el cable de conexión seleccionado a través de los ojales.
3. Conecte ahora el cable respectivo a la fuente de tensión, ya sea
  - a) a un enchufe de coche de 12 V de fácil acceso cuando se utiliza el cable de CC o
  - b) a las clavijas de la batería cuando se utiliza el cable de la pinza de la batería.

- Conecte su aparato eléctrico doméstico a la toma de seguridad.  
*Por lo tanto, atienda a la potencia máxima de 150W. Calor y frío los productos generadores normalmente tienen un consumo de energía demasiado alto para este producto.*
- Conecte su dispositivo USB a la salida USB.  
*Atienda a la corriente máxima de 2100 mA.*
- Ponga el interruptor de encendido y apagado en ON (-).
- Asegúrese de que el LED de funcionamiento (4) esté encendido.  
*En algunos tipos de automóviles, es necesario conectar el encendido.*

Ponga el interruptor de encendido y apagado en OFF (o) después del uso y desconecte todas las conexiones de los cables.

## 6 Ventilador

- Para ahorrar energía, el ventilador sólo funciona cuando
- la carga es > 30% de la potencia nominal del inversor
  - y/o la temperatura interna del inversor es > 60 °C.

## 7 Indicadores de estado LED

Función	Descripción del estado			Método de reinicio
	LED	Alar- ma	Salida de CA	
Alarma de baja tensión de entrada	luz verde encendida	sí	sí	Cuando la batería vuelve al voltaje normal, la alarma se detiene automáticamente.
	luz roja apagada			
Apagado de baja tensión de entrada	luz verde encendida	sí	no	Cuando la batería vuelve a su voltaje normal, el inversor de potencia sigue funcionando automáticamente. - verde encendido - rojo apagado
	luz roja encendida			
Desconexión por sobretensión de entrada	luz verde encendida	no	no	Cuando la batería ha vuelto a su voltaje normal, el inversor de energía continúa trabajando automáticamente. - verde encendido - rojo apagado
	luz roja encendida			
Apagado por sobrecarga	luz verde encendida	no	no	Reduzca la carga a la carga continua especificada. El inversor de energía entonces continúa trabajando automáticamente. - verde encendido - rojo apagado
	luz roja encendida			
Apagado por sobretemperatura	luz verde encendida	sí	no	Deje que el inversor de potencia se enfríe. Cuando el inversor de potencia ha vuelto a la temperatura de funcionamiento especificada, sigue funcionando automáticamente. - verde encendido - rojo apagado
	luz roja encendida			
Cortocircuito de salida	luz verde encendida	no	no	Eliminar la causa del cortocircuito. El inversor de potencia continúa trabajando automáticamente
	luz roja encendida			

## 8 Cambiar el fusible



### Peligro de sobrecarga y de incendio

- ¡Utilicen sólo fusibles de la fuerza original!
- Nunca use fusibles más fuertes. Véase también el capítulo 2.4 "Datos técnicos".

- Desconecte el enchufe de 12 V del vehículo.
- Saque el fusible de la parte trasera de la carcasa.
- Inserte un fusible nuevo e idéntico.

## 9 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

El producto no necesita mantenimiento.

### ATENCIÓN

#### Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos..
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.
- Mantenga limpias las aberturas de ventilación y las aletas de refrigeración.

## 10 Indicaciones sobre responsabilidad

- Nos reservamos el derecho a errores de impresión y cambios en la documentación del producto, embalaje o producto.
- Tenga en cuenta nuestras condiciones de garantía. Podrá solicitar su versión actual a través de los datos de contacto mencionados.

## 11 Indicaciones para la eliminación

### 11.1 Producto



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.

Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separación de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obsoletos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.

RAEE n.º: 82898622

### 11.2 Embalajes



Los embalajes se pueden eliminar de forma gratuita depositándolos en los correspondientes puntos de recogida: el papel en el contenedor de papel, el plástico en el contenedor amarillo y el vidrio en el contenedor de vidrio usado.

DE4535302615620

## 12 Declaración de conformidad CE



Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

## 13 Signo ECE



Con el signo ECE Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, se asegura que se han llevado a cabo las pruebas y aprobaciones requeridas y que se ha concedido una aprobación ECE.  
10R-06 15531

## 14 Símbolos utilizados

Sólo para uso en interiores	IEC 60417- 5957	
Corriente alterna	IEC 60417- 5032	
Corriente continua	IEC 60417- 5031	
Reciclaje	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Veiligheidsvoorschriften

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.
- De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

### Gevaar voor een elektrische schok

- Bedien het apparaat niet met natte handen!
  - Let op de maximale uitgangsströmen van het product!
  - De behuizing niet openen.
  - Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
  - Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.
  - Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven of de aansluitbussen!
- Een defect apparaat mag niet in gebruik worden genomen, maar moet tegen verder gebruik worden beschermd.
- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
  - Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.
  - Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.

Niet geschikt voor kinderen en personen met lichamelijke en/of geestelijke beperkingen.

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateriaal tegen onbedoeld gebruik.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Laat het NOOIT onbeheerd achter tijdens bedrijf.
- Gebruik nooit strijkijzers, stralingskachels en soortgelijke apparaten die brandgevaarlijk zijn via spanningstransformatoren.
- Sluit GEEN apparaten aan die via andere interfaces op het voertuig tegelijkertijd op het product zijn aangesloten.
- Gebruik het product met draaiende motor om een snelle dichtslibbing van de batterij te voorkomen.
- Gebruik het product alleen als het voertuig geparkeerd staat.
- De besturing van het voertuig mag niet worden beïnvloed door de installatie en het gebruik van het product.
- Koppel het product los van de accu van het voertuig voordat u gaat rijden.

### Explosiegevaar

- Werk niet in een explosieve omgeving.

### Warme oppervlakken

- Raak de behuizing niet aan tijdens of direct na gebruik.
- Dek koelribben en ventilatoren niet af.
- Gebruik het product niet in een verzegelde omgeving.

Het apparaat warmt op tijdens het gebruik.

### 1.1 Waarschuwingsniveaus



Waarschuwing voor gevaren die tot overlijden of ernstig letsel kunnen leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.



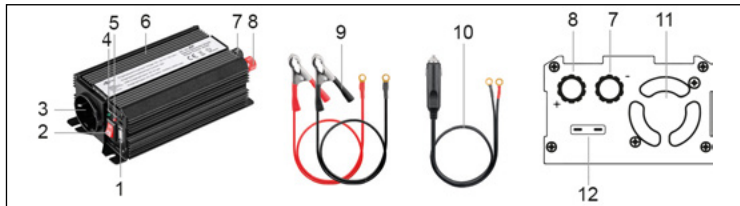
Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

## 2 Beschrijving en werking

### 2.1 Product

Dit product is een stroomomvormer en gemaakt voor gebruik in motorvoertuigen. Gebruik het voor het bedienen van huishoudelijke apparaten met Veiligheids- of Eurostekkers, zoals koelers, voedingseenheden of stofzuigers. Gebruik is alleen toegestaan voor thuisgebruik en 12 V-auto-stopcontacten.

### 2.2 Bedieningselementen



- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 USB-uitgang               | 7 Negatieve pool (- zwart) |
| 2 AAN/UIT-schakelaar        | 8 Positieve pool (+ rood)  |
| 3 Veiligheidscontactdoos    | 9 Batterijklemkabels       |
| 4 Bedrijfsmodus LED (groen) | 10 DC-kabel                |
| 5 Failer mode LED (rood)    | 11 Koelventilator          |
| 6 Koelribben                | 12 Zekering                |

### 2.3 Leveringsomvang

DC/AC-voedingsomvormer, DC-kabel, batterijclipkabel (2x), montage materiaal, Gebruiksaanwijzing

### 2.4 Technische gegevens

Artikelnummer	52767
Ingang: Type	Stekker van de sigarettenaansteker (op de DC-kabel)
Spanning	12 V === , 32 A
Uitgang 1: Type	Veiligheidscontactdoos, type F, CEE 7/7
Spanning	230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. sinusgolf)
Vermogen	300 W
Uitgang 2: Type	USB-aansluiting, type A (alleen voor het opladen!)
Spanning	5 V === @ 2,1 A max.
Max. rendement van de uitgang	85 %
Nullast @ 12 V	< 0,45 A
Laagspanningsalarm	10,2-10,8 V ===
Laagspanningsuitschakeling	9,2-9,8 V ===
Overspanningsuitschakeling (Apparaatbescherming)	15,0-16,0 V ===
Overbelasting uitgeschakeld	360 - 460 W
Bedrijfstemperatuur	+5 ~ +35 °C
Afmetingen (lxbxh)	180 x 100 x 58 mm
Gewicht	760 g
Zekering	Bladzekering, 32 V, 40 A
Kenmerken	- Kortsluit- en overstroombeveiliging door zekering - Gekoeld door ventilator en koelribben - Kinderslot

## 3 Gebruik conform de voorschriften



Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk "Beschrijving en functie" of in de "Veiligheidsinstructies" is niet toegestaan. Dit product mag alleen worden gebruikt in droge binnenruimten. Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

## 4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.

## 5 Aansluiting en bediening



### Aardse kortsluiting en brandgevaar

- Sluit GEEN USB-apparaten aan, die al zijn aangesloten op de stroomomvormer, parallel terug door een andere interface van de auto!
- Plaats de DC/AC-inverter nooit in de buurt van brandbare materialen of waar zich brandbare gassen kunnen ontwikkelen.
- Zorg ervoor dat de DC/AC-omvormer is uitgeschakeld voordat u de verbinding start.
- Gebruik de kabel van de batterijklem en sluit de stroomomvormer direct aan op de batterij als u de stroomomvormer in een auto gebruikt en het vermogen meer dan 150 W bedraagt.

Als u de stroomomvormer in een auto gebruikt en het vermogen is gelijk aan of lager dan 150 W, kunt u de stroomomvormer via de uitlaat van de auto aansluiten op de DC-kabel.

1. Sluit de Power Inverter afhankelijk van het gewenste gebruik eerst aan over de minpool (7) en daarna over de pluspool (8).
  - a) naar de DC-kabel met de juiste polariteit voor gebruik op autocontactdozen of
  - b) naar de batterijclipkabel met de juiste polariteit voor directe bediening van de autobatterij.
2. Zorg ervoor dat de schroefpalen van de minpool en de pluspool na het bevestigen van de gekozen aansluitkabel door de oogjes goed vastzitten.
3. Sluit de betreffende kabel nu aan op de spanningsbron
  - a) naar een gemakkelijk toegankelijke 12-V-aansluiting van de auto bij gebruik van de DC-kabel of
  - b) naar de batterijpinnen bij gebruik van de batterijclipkabel.
4. Sluit uw huishoudelijk apparaat aan op het stopcontact.

Houd rekening met het maximale vermogen van 150W. Warmte en kou producten hebben normaal gesproken een te hoog energieverbruik voor dit

product.

5. Sluit uw USB-apparaat aan op de USB-uitgang.
- Houd rekening met de maximale stroomsterkte van 2100 mA.
6. Zet de AAN/UIT-schakelaar op AAN (-).
7. Zorg ervoor dat de bedrijfs-LED (4) brandt.
- Voor sommige types auto's moet u het contact inschakelen.
8. Zet de AAN/UIT-schakelaar op UIT (o) na gebruik en ontkoppel alle kabelansluitingen.

## 6 Ventilator

- Om energie te besparen, werkt de ventilator alleen als
- o de belasting is > 30% van het nominaal vermogen van de omvormer
  - o en/of de inwendige temperatuur van de omvormer is > 60 °C.

## 7 LED-statusindicatoren

Functie	Statusbeschrijving			Methode voor herstarten
	LED	Alarm	AC uitgang	
Invoer laag spanningsalarm	groen aangezet rood uitgeschakeld	ja	ja	Wanneer de batterij terugkeert naar de normale spanning, stopt het alarm automatisch.
Invoer laag spanningsuitval	groen aangezet rood aangezet	ja	geen	Wanneer de accu weer op normale spanning is, blijft de stroomomvormer automatisch werken. - groen aangezet - rood uitgeschakeld
Uitschakeling van de ingangsoverspanning	groen aangezet rood aangezet	geen	geen	Wanneer de accu weer op zijn normale spanning is, blijft de stroomomvormer automatisch werken. - groen aangezet - rood uitgeschakeld
Overbelasting uitschakeling	groen aangezet rood aangezet	geen	geen	Verminder de belasting tot de gespecificeerde continue belasting. De stroomomvormer blijft dan automatisch werken. - groen aangezet - rood uitgeschakeld
Overtemperatuuruitschakeling	groen aangezet rood aangezet	ja	geen	Laat de stroomomvormer afkoelen. Wanneer de stroomomvormer is teruggekeerd naar de opgegeven bedrijfstemperatuur, blijft hij automatisch werken. - groen aangezet - rood uitgeschakeld
Uitgang kort circuit	groen aangezet rood aangezet	geen	geen	Elimineer de oorzaak van de kortsluiting. De stroomomvormer blijft dan automatisch werken.

## 8 Zekering wijzigen



### Risico op overbelasting en brand

- Gebruik alleen zekeringen van de originele sterkte!
  - Gebruik nooit sterkere zekeringen. Zie ook hoofdstuk 2.4 "Technische gegevens".
1. Trek de 12 V-stekker van het voertuig los.
  2. Trek de zekering aan de achterkant van de behuizing.
  3. Plaats een nieuwe en identieke zekering.

## 9 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

Het product is onderhoudsvrij.



### Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.

- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.
- Houd de ventilatieopeningen en koelribben schoon.

## 10 Aansprakelijkheidsaangwijzing

- Wij behouden ons drukfouten en wijzigingen aan het product, de verpakking of de productdocumentatie voor.
- Neem onze garantievoorwaarden in acht. Deze kunt u in de actuele vorm onder de genoemde contactgegevens aanvragen.

## 11 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

### 11.1 Product



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen.

U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

AEEA nr.: 82898622

### 11.2 Verpakkingen



Verpakkingen kunnen kosteloos worden afgevoerd via de betreffende inzameling – papier bij het oud papier, plastic in de gele zak en glas in de glasbak.

DE4535302615620

## 12 EU-conformiteitsverklaring



Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

## 13 ECE-teken



Met het ECE-teken Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, wordt gewaarborgd dat de vereiste tests en goedkeuringen zijn uitgevoerd en dat een ECE-goedkeuring is verleend.  
10R-06 15531

## 14 Gebruikte symbolen

Alleen voor binnengebruik	IEC 60417- 5957	
Wisselstroom	IEC 60417- 5032	
Gelijkstroom	IEC 60417- 5031	
Recycling	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Sikkerhedsanvisninger

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.

### Fare for elektrisk stød

- Brug ikke enheden med våde hænder!
- Vær opmærksom på produktets maksimale outputstrømme!
- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.
- Stik ikke nogen genstande ind i ventilationsåbningerne eller tilslutningshunstikkene!

En defekt enhed må ikke tages i brug, men skal beskyttes mod yderligere brug.

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.

Egner sig ikke til børn og personer med nedsatte fysiske og/eller psykiske evner.

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Må ALDRIG være uden opsyn under drift.
- Brug aldrig jern, strålevarmere og lignende enheder, der er brandfare via spændingstransformatorer.
- Tilslut IKKE enheder, der er tilsluttet produktet via andre grænseflader på køretøjet på samme tid.
- Brug produktet med kørende motor for at undgå hurtig opladning af batteriet.
- Brug kun produktet, når køretøjet er parkeret.
- Køretøjets betjening må ikke påvirkes af installationen og brugen af produktet.
- Frakobl produktet fra køretøjets batteri inden kørsel.

### Eksplisionsfare

- Brug ikke i eksplosive omgivelser.

### Varme overflader

- Rør ikke ved huset under eller umiddelbart efter brug.
- Dæk ikke køleribber og blæsere.
- Brug ikke produktet i lukkede omgivelser.

Enheden varmes op under drift.

### 1.1 Advarselsniveauer



Advarsel mod farer, som kan medføre døden eller alvorlige personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.



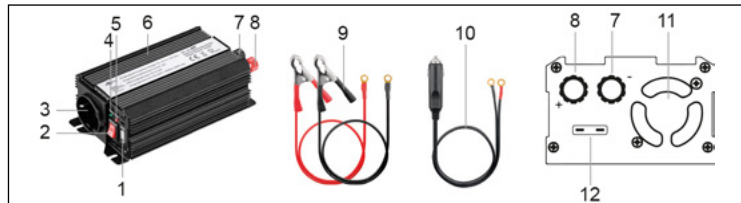
Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

## 2 Beskrivelse og funktion

### 2.1 Produkt

Dette produkt er en omformer og fremstillet til brug i motorkøretøjer. Brug det til at betjene husholdningsapparater med sikkerheds- eller eurostik, som kølere, strømforsyningsenheder eller støvsugere. Brug er kun tilladt i hjemmet og 12 V bilstik.

### 2.2 Betjeningslementer



- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1 USB-udgang                | 7 Negativ pol (- sort)      |
| 2 ON/OFF-kontakt            | 8 Positiv pol (+ rød)       |
| 3 Sikkerhedsstik            | 9 Kabler til batteriklemmer |
| 4 Driftstilstand LED (grøn) | 10 DC-kabel                 |
| 5 Fejltilstand LED (rød)    | 11 Køleventilator           |
| 6 Køle finner               | 12 Sikring                  |

### 2.3 Leveringsomfang

DC/AC-omformer, DC-kabel, batteriklemkabel (2x), monteringsmateriale, Brugervejledning

## 2.4 Tekniske data

Varenummer	52767
Indgang: Type	Stik til cigarettænder (på DC-kablet)
Spænding	12 V === , 32 A
Udgang 1: Type	Sikkerhedsstik, type F, CEE 7/7
Spænding	230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. Sinusbølge)
Effekt	300 W
Udgang 2: Type	USB-stik, type A (kun til opladning!)
Spænding	5 V === @ 2,1 A max.
Maks. output effektivitet	85 %
Nulbelastning @ 12 V	< 0,45 A
Lavspændingsalarm	10,2-10,8 V ===
Lavspænding lukket ned	9,2-9,8 V ===
Overspænding lukket ned (Enhedsbeskyttelse)	15,0-16,0 V ===
Overbelastning lukket ned	360 - 460 W
Driftstemperatur	+5 ~ +35 °C
Mål (LxBxH)	180 x 100 x 58 mm
Vægt	760 g
Sikring	Bladesikring , 32 V, 40 A
Funktioner	- Kortslutning og overstrømsbeskyttelse ved sikring - Køles af blæsere og køleribber - Børnesikring

## 3 Bestemmelsesmæssig anvendelse



Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt. Dette produkt må kun anvendes indendørs i tørre rum. Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisninger ikke følges eller overholdes, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

## 4 Forberedelse

- Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.

## 5 Tilslutning og betjening



### Jordkortslutning og brandfare

- Tilslut IKKE USB-enheder, som allerede er tilsluttet til inverteren, parallelt tilbage med en anden interface på bilen!
- Anbring aldrig DC / AC inverter nær brandbare materialer eller hvor der kan udvikle sig brændbare gasser.
- Sørg for, at jævn- / vekselstrømsomformeren er slukket, før du starter forbindelsen.
- Brug batteriklemkablet og tilslut strømformeren direkte til batteriet, hvis du bruger strømformeren i en bil, og strømmen overstiger 150 W.

Hvis du bruger effektomformeren i en bil, og effekten er lig med eller mindre end 150 W, kan du slutte strømformeren til jævnstrømskablet via stikkontakten.

- Tilslut effektomformeren afhængigt af den foretrukne anvendelse først over minus (7) og derefter over den positive pol (8) enten
  - til jævnstrømskablet i den rigtige polaritet til drift på bilstik eller
  - til batteriklemkablet i højre polaritet for direkte drift på bilbatteriet.
- Sørg for, at skruestolperne på de negative og positive poler strammes tæt, efter at det valgte forbindelseskabel er fastgjort gennem øjerne.
- Tilslut det respektive kabel nu til spændingskilden
  - til en let tilgængelig 12 V stikkontakt, når du bruger DC-kablet eller
  - til batteristifterne, når du bruger batteriklemmen.
- Tilslut dit elektriske husholdningsapparat til stikkontakten. *Deltag i den maksimale effekt på 150W. Varme og kulde genererende produkter har normalt et for højt energiforbrug til dette produkt.*
- Tilslut din USB-enhed til USB-udgangen. *Vær opmærksom på den maksimale strøm på 2100 mA.*
- Sæt ON/OFF-kontakten til ON (-).
- Sørg for, at drifts-LED'en (4) lyser. *For nogle biltyper skal du tænde for tændingen.*
- Sæt ON / OFF-kontakten til OFF (o) efter brug, og frakobl alle kabelforbindelser.

## 6 Ventilator

For at spare energi fungerer ventilatoren kun når

- o belastningen er > 30 % af omformerens nominelle effekt
- o og / eller den interne temperatur i bilens omformer er > 60 °C.

## 7 LED-statusindikatorer

Fungere	Statusbeskrivelse			Metode til genstart
	LED	Alarm	AC-udgang	
Input lavspændingsalarm	grønt lys tændt rødt lys slukket	ja	ja	Når batteriet vender tilbage til normal spænding, stopper alarmen automatisk.
Input lavspænding nedlukning	grønt lys tændt rødt lys tændt	ja	ingen	Når batteriet er tilbage til normal spænding, fortsætter omformeren med at arbejde automatisk. - grøn tændt - rød slukket
Lukning af input overspænding	grønt lys tændt rødt lys tændt	ingen	ingen	Når batteriet er vendt tilbage til sin normale spænding, fortsætter omformeren med at arbejde automatisk. - grøn tændt - rød slukket
Nedlukning af overbelastning	grønt lys tændt rødt lys tændt	ingen	ingen	Reducer belastningen til den specificerede kontinuerlige belastning. Strømomformeren fungerer derefter automatisk. - grøn tændt - rød slukket
Nedlukning af over temperatur	grønt lys tændt rødt lys tændt	ja	ingen	Lad omformeren køle af. Når effektomformeren er vendt tilbage til den angivne driftstemperatur, fortsætter den med at arbejde automatisk. - grøn tændt - rød slukket
Output kortslutning	grønt lys tændt rødt lys tændt	ingen	ingen	Fjern årsagen til kortslutningen. Strømomformeren fortsætter derefter med at arbejde automatisk.

## 8 Udskiftning af sikringen



### Risiko for overbelastning og brand

- Brug kun sikringer med den oprindelige styrke!
- Brug aldrig stærkere sikringer. Se også kapitel 2.4 "Tekniske data".

1. Frakobl 12 V-køretøjsstikket.
2. Træk sikringen bag på huset.
3. Indsæt en ny og identisk sikring.

## 9 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produktet er vedligeholdelsesfrit.



### Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.
- Hold ventilationsåbninger og køleribber rene.

## 10 Hæftelsesoplysninger

- Forbehold for trykfejl og ændringer af produkt, emballage eller produkt-dokumentation.
- Se vores garantibetingelser. Du kan rekvirere de aktuelle betingelser ved at bruge de anførte kontaktoplysninger.

## 11 Om bortskaffelse

### 11.1 Produkt



Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affalds-genbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

### 11.2 Emballage



Emballage kan bortskaffes gratis på de tilsvarende indsamlingssteder – papir i papircontaineren, kunststof i den gule pose og glas i genbrugs-glascontaineren.

DE4535302615620

## 12 EU-overensstemmelseserklæring



Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

## 13 ECE-tegn



Med ECE-tegnet sikrer Goobay®, et registreret varemærke tilhørende Wentronic GmbH, at de krævede test og godkendelser er udført, og at der er givet et ECE-godkendelse.

10R-06 15531

## 14 Brugte symboler

Kun til indendørs brug	IEC 60417- 5957	
Vekselstrøm	IEC 60417- 5032	
Jævnstrøm	IEC 60417- 5031	
Genbrug	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.

### Risk för elstötar

- Använd inte enheten med våta händer!
- Var uppmärksam på produktens maximala utströmmar!
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.
- För inte in några föremål i ventilationsöppningar eller kontaktdon!

En defekt anordning ska inte tas i drift utan måste skyddas mot vidare användning.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.

Inte avsedd för barn och personer med nedsatt fysisk och/eller mental förmåga.

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Lämna ALDRIG produkten utan uppsikt.
- Använd aldrig strykjärn, strålningsvärmare och liknande anordningar som är brandfarliga via spänningstransformatörer.
- Anslut INTE enheter som är anslutna till produkten via andra gränssnitt på fordonet samtidigt.
- Använd produkten med igång motor för att undvika snabb laddning av batteriet.
- Använd endast produkten när fordonet är parkerat.
- Fordonets kontroller får inte påverkas av installationen och användningen av produkten.
- Koppla bort produkten från bilbatteriet innan du kör.

### Explosionsrisk

- Använd inte i explosiv miljö.

### Heta ytor

- Rör inte vid huset under eller omedelbart efter användning.
- Täck inte över kylflänsar och fläktar.
- Använd inte produkten i slutna miljöer.

Enheten värms upp under drift.

### 1.1 Varningssteg



Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan leda till dödsfall eller svåra skador.



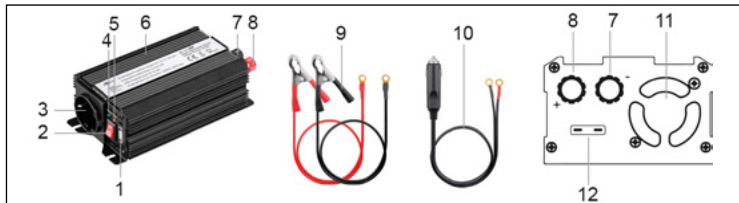
Varning för faror som om anvisningarna inte beaktas kan leda till saksksador.

## 2 Beskrivning och funktion

### 2.1 Produkt

Denna produkt är en kraftomvandlare och tillverkad för användning i motorfordon. Använd den för att använda hushållsapparater med säkerhets- eller eurokontakter, som kylare, nätaggregat eller dammsugare. Användning är endast tillåten i hemmet och 12 V-utlugg.

### 2.2 Kontroller



- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1 USB-utgång           | 7 Negativ pol (- svart)     |
| 2 På/Av knapp          | 8 Positiv pol (+ röd)       |
| 3 Säkerhetsuttag       | 9 Kablar till batteriklämma |
| 4 Driftläge LED (grön) | 10 DC-kabel                 |
| 5 Felläge LED (röd)    | 11 Kylfläkt                 |
| 6 Kylflänsar           | 12 Säkring                  |

### 2.3 Leveransomfång

Likström-/växelströmsomvandlare, DC-kabel, batteriklämkabel (2x), monteringsmaterial, Bruksanvisning

## 2.4 Tekniska data

Artikelnummer	52767
Ingång: Typ	Cigarettändarkontakt (på DC-kabel)
Spänning	12 V === , 32 A
Utgång 1: Typ Spänning Effekt	Säkerhetsuttag, typ F CEE 7/7 230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. Sinusvåg) 300 W
Utgång 2: Typ	USB-uttag, typ A (endast för laddning!)
Spänning	5 V === @ 2,1 A max.
Max. uteffektivitet	85 %
Nollbelastning @ 12 V	< 0,45 A
Lågspänningsalarm	10,2-10,8 V ===
Stäng av lågspänning	9,2-9,8 V ===
Överspänningsavstängning (enhetsskydd)	15,0-16,0 V ===
Överbelastning stängd	360 - 460 W
Arbetstemperatur	+5 ~ +35 °C
Mått (LxBxH)	180 x 100 x 58 mm
Vikt	760 g
Säkring	Bladesäkring , 32 V, 40 A
Funktioner	- Kortslutnings- och överströmsskydd med säkring - Kyla med fläkt och kylflänsar - Barnlås

## 3 Avsedd användning



Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet "Beskrivning och funktion" eller "Säkerhetsanvisningar". Denna produkt får bara användas i torra inomhusmiljöer. Underlåtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsanvisningarna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och saksksador.

## 4 Förberedelse

- Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.

## 5 Anslutning och användning



### Jordkortslutning och brandrisk

- Anslut INTE USB-enheter, som redan är anslutna till nätomformaren, parallellt med ett annat gränssnitt på bilen!
- Placera aldrig Likström-/växelströmsomvandlare nära brandfarliga material eller där brandfarliga gaser kan utvecklas.
- Se till att Likström-/växelströmsomvandlare är avstängd innan du startar anslutningen.
- Använd kabelklämkabeln och anslut kraftomvandlaren direkt till batteriet om du använder kraftomvandlaren i en bil och effekten överstiger 150 W.

Om du använder effektomformaren i en bil och effekten är lika med eller mindre än 150 W kan du ansluta effektomvandlaren till likströmskabeln via bilutluggat.

- Anslut kraftomformaren beroende på önskad användning först över minus (7) och sedan över den positiva polen (8) eller
  - till likströmskabeln i rätt polaritet för användning på bilutluggat eller
  - till batteriklämkabeln i rätt polaritet för direkt användning på bilbatteriet.
- Se till att skruvstolparna på de negativa och positiva polerna dras åt ordentligt efter att den valda anslutningskabeln har fästs genom öglorna.
- Anslut respektive kabel nu till spänningskällan
  - till ett lättillgängligt 12 V bilutluggat när du använder DC-kabeln eller
  - till batteristiften när du använder batteriklämningskabeln.
- Anslut din hushållsapparat till säkerhetsuttaget.  
Se till den maximala effekten på 150W. Värme och kyla genererande produkter har normalt en för hög energiförbrukning för den här produkten.
- Anslut din USB-enhet till USB-utgången.  
Se till den maximala strömmen på 2100 mA.
- Sätt PÅ / AV-knappen till PÅ (-).
- Se till att driftslampan (4) lyser.  
För vissa biltyper måste du slå på tändningen.
- Slå PÅ/AV-knappen till AV (o) efter användning och koppla bort alla kabelanslutningar.

## 6 Fläkt

För att spara energi fungerar fläkten bara när

- o belastningen är > 30 % av omformarens nominella effekt
- o och / eller den inre temperaturen hos omformaren är > 60 °C.

## 7 LED-statusindikatorer

Fungera	Statusbeskrivning			Metod för omstart
	LED	Larm	AC-utgång	
Ingång lågspänningslarm	grönt ljus tänds rött ljus släckt	ja	ja	När batteriet återgår till normal spänning stannar larmet automatiskt.
Ingång lågspänningsavstängning	grönt ljus tänds rött ljus tänds	ja	nej	När batteriet har återgått till normal spänning fortsätter omformaren att fungera automatiskt. - grön påslagen - röd avstängd
Ingång för överspänningsavstängning	grönt ljus tänds rött ljus tänds	nej	nej	När batteriet har återgått till sin normala spänning fortsätter omformaren att fungera automatiskt. - grön påslagen - röd avstängd
Stäng av överbelastning	grönt ljus tänds rött ljus tänds	nej	nej	Minska belastningen till den angivna kontinuerliga belastningen. Därefter fortsätter kraftomformaren att fungera automatiskt. - grön påslagen - röd avstängd
Avstängning över temperatur	grönt ljus tänds rött ljus tänds	ja	nej	Låt effektomformaren svalna. När effektomformaren har återgått till den angivna driftstemperaturen fortsätter den att fungera automatiskt. - grön påslagen - röd avstängd
Utgång kortslutning	grönt ljus tänds rött ljus tänds	nej	nej	Ta bort orsaken till kortslutningen. Därefter fortsätter kraftomformaren att fungera automatiskt.

## 8 Byta säkring



### Risk för överbelastning och brand

- Använd endast säkringar med originalstyrka!
- Använd aldrig starkare säkringar. Se även kapitel 2.4 "Tekniska data".

1. Koppla loss bilens 12 V-kontakt.
2. Dra säkringen från baksidan av huset.
3. Sätt i en ny och identisk säkring.

## 9 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

### NOTERA

#### Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.
- Håll ventilationsöppningar och kylflänsar rena.

## 10 Ansvar

- Vi förbehåller oss för tryckfel och ändringar av produkten, förpackningen och produktokumentationen.
- Se våra garantivillkor. Använd nedanstående kontaktuppgifter för att begära att få den aktuella versionen.

## 11 Avfallshantering

### 11.1 Produkt

Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt.

Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till samlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.

WEEE-nr: 82898622

### 11.2 Förpackningar

Förpackningar kan kostnadsfritt kasseras på motsvarande återvinningstationer – papper, plast och glas i respektive kärl eller containrar.

DE4535302615620

## 12 EU-försäkran om överensstämmelse

Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

## 13 ECE-tecken

Med ECE-tecknet säkerställer Goobay®, ett registrerat varumärke som tillhör Wentronic GmbH, att erforderliga tester och godkännanden har genomförts och ett ECE-godkännande har beviljats.  
10R-06 15531

## 14 Använda symboler

Endast för inomhusbruk	IEC 60417- 5957	
Växelström	IEC 60417- 5032	
Likström	IEC 60417- 5031	
Återvinning	ISO 7001 - PI PF 066	



## 1 Bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Nepoužívejte zařízení mokřima rukama!
- Dbejte na maximální výstupní proudy produktu!
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.
- Nevkládejte žádné předměty do větracích štěrbin nebo připojovacích zdířek!

Vadné zařízení nesmí být uvedeno do provozu, ale musí být chráněno proti dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.

Nevhodné pro děti a osoby s fyzicky anebo psychicky omezenými schopnostmi.

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, moko a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- NIKDY nenechávejte produkt v provozu bez dozoru!
- Nikdy pomocí napěťových transformátorů neprovozujte žehličky, sálavá topidla a podobná zařízení, která představují riziko požáru.
- NEPŘIPOJUJTE zařízení připojená k produktu prostřednictvím jiných rozhraní ve vozidle současně.
- Výrobek používejte s běžícím motorem, abyste zabránili rychlému rozdělení baterie.
- Výrobek používejte pouze při zaparkovaném vozidle.
- Instalaci a používáním výrobku nesmí být ovlivněny ovládací prvky vozidla.
- Před jízdou odpojte výrobek od baterie vozidla.

### Nebezpečí výbuchu

- Nepracujte ve výbušném prostředí.

### Horké povrchy

- Během používání nebo bezprostředně po něm se nedotýkejte krytu.
- Nezakrývejte chladicí žebra a ventilátory.
- Nepoužívejte výrobek v uzavřeném prostředí.

Jednotka se během provozu zahřívá.

### 1.1 Stupně varování



**VAROVÁNÍ**

Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou bezprostředně vést k usmrcení nebo k těžkým zraněním.



**OZNÁMENÍ**

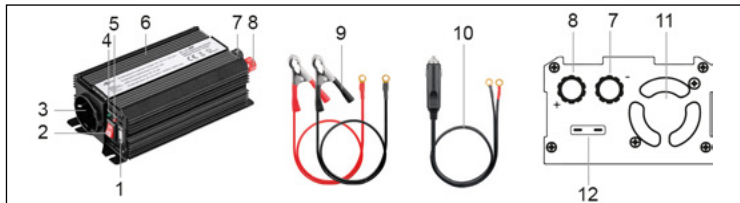
Varování před riziky, která při nedodržení pokynů mohou vést k věcným škodám.

## 2 Popis a funkce

### 2.1 Produktu

Tento výrobek je měnič výkonu a je vyroben pro použití v motorových vozidlech. Slouží k ovládní domácích zařízení s bezpečnostními nebo euro zástrčkami, jako jsou chladice, napájecí jednotky nebo vysavače. Použití je povoleno pouze pro domácí oblast a 12 V zásuvky v autě.

### 2.2 Ovládací prvky



- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1 USB výstup                             | 7 Záporný pól (- černý)  |
| 2 Vypínač ON/OFF                         | 8 Kladný pól (+ červený) |
| 3 Bezpečnostní zásuvka                   | 9 Kabelové spony baterie |
| 4 LED provozní režim (zelená)            | 10 DC kabel              |
| 5 LED dioda poruchového režimu (červená) | 11 Větrák                |
| 6 Chladicí žebra                         | 12 Pojistka              |

### 2.3 Rozsah dodávky

Měnič DC/AC, DC kabel, kabel baterie (2x), montážní materiál, Návod k použití

## 2.4 Technická data

<b>Objednací číslo</b>	<b>52767</b>
<b>Vstup:</b> Typ	Zástrčka zapalovače cigaret (na kabelu DC)
Napětí	12 V === , 32 A
<b>Výstup 1:</b> Typ	Bezpečnostní zásuvka, typ F, CEE 7/7
Napětí	230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. sinusová vlna)
Příkon	300 W
<b>Výstup 2:</b> Typ	USB zásuvka, typ A (pouze pro nabíjení!)
Napětí	5 V === @ 2,1 A max.
Max. výstupní účinnost	85 %
Nulovém zatížení @ 12 V	< 0,45 A
Nízkonapěťový alarm	10,2-10,8 V ===
Nízkonapěťové vypnutí	9,2-9,8 V ===
Vypnutí přepětím (ochrana zařízení)	15,0-16,0 V ===
Přetížení vypnuto	360 - 460 W
Provozní teplota	+5 ~ +35 °C
Rozměry (d×š×v)	180 x 100 x 58 mm
Hmotnost	760 g
Pojistka	Nožová pojistka , 32 V, 40 A
Funkce	- Ochrana proti zkratu a nadproudu pojistkou - Chlazení ventilátorem a chladicími žebry - Dětská pojistka

## 3 Použití dle určení



Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Tento produkt se smí používat jen v suchých místnostech. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

## 4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.

## 5 Připojení a ovládání



**VAROVÁNÍ**

### Zkrat na zem a nebezpečí požáru

- NEPŘIPOJUJTE zařízení USB, která jsou již připojena k napájecímu střídači, paralelně zpět jiným rozhraním vozidla!
- Střídač DC / AC nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů nebo tam, kde by se mohly vytvářet hořlavé plyny.
- Před zahájením připojení se ujistěte, že je střídač DC / AC vypnutý.
- Pokud používáte napájecí střídač v automobilu a výkon přesahuje 150 W, použijte napájecí kabel baterie a připojte napájecí střídač přímo k baterii.

Pokud používáte napájecí měnič v automobilu a výkon je menší nebo roven 150 W, můžete napájecí měnič připojit k DC napájecímu kabelu prostřednictvím zásuvky v autě.

1. Připojte střídač v závislosti na preferovaném použití, nejprve nad minus (7) a poté přes kladný pól (8)
  - a) ke stejnosměrnému kabelu se správnou polaritou pro provoz na zásuvkách automobilu nebo
  - b) ke svorce kabelu baterie ve správné polaritě pro přímý provoz na autobaterii.
2. Ujistěte se, že šrouby šroubů záporného a kladného pólu jsou pevně utaženy po upevnění vybraného připojovacího kabelu očima.
3. Připojte příslušný kabel buď nyní ke zdroji napětí
  - a) do snadno přístupné 12 V automobilové zásuvky při použití DC kabelu nebo
  - b) ke kontaktům baterie, když používáte sponu kabelu.
4. Připojte elektrický spotřebič pro domácnost do bezpečnostní zásuvky. Dbejte na maximální výkon 150 W. Teplu a chlad generující produkty mají obvykle pro tento produkt příliš vysokou spotřebu energie.
5. Připojte zařízení USB k výstupu USB. Dbejte na maximální proud 2100 mA.
6. Přepněte vypínač do polohy ON (-).
7. Ujistěte se, že provozní LED (4) svítí.  
U některých typů automobilů musíte zapnout zapalování.

8. Po použití přepněte vypínač do polohy OFF (o) a odpojte všechna kabelová připojení.

## 6 Fanoušek

- Z důvodu úspory energie ventilátor pracuje pouze tehdy, když
- o zátěž je > 30 % jmenovitého výkonu výkonového měniče
  - o a / nebo vnitřní teplota měniče je > 60 °C.

## 7 LED indikátory stavu

Funkce	Popis stavu			Metoda restartu
	LED	Po-plach	AC výstup	
Vstup alarmu nízkého napětí	zelená svítí červená zhasla	ano	ano	Když se baterie vrátí na normální napětí, alarm se automaticky zastaví.
Vypnutí vstupního napětí	zelená svítí červená svítí	ano	ne	Když je baterie zpět na normální napětí, napájecí měnič nadále pracuje automaticky. - zelená svítí - červená zhasla
Vypnutí vstupního přepětí	zelená svítí červená svítí	ne	ne	Jakmile se baterie vrátí na své normální napětí, napájecí měnič pokračuje v práci automaticky. - zelená svítí - červená zhasla
Vypnutí přetížení	zelená svítí červená svítí	ne	ne	Snižte zatížení na stanovené trvalé zatížení. Silový střídač poté pokračuje v automatické práci. - zelená svítí - červená zhasla
Vypnutí při přehřátí	zelená svítí červená svítí	ano	ne	Nechejte střídač vychladnout. Když se napájecí měnič vrátí na stanovenou provozní teplotu, pokračuje automaticky v práci. - zelená svítí - červená zhasla
Zkrat na výstupu	zelená svítí červená svítí	ne	ne	Odstraňte příčinu zkratu. Silový střídač poté pokračuje v automatické práci.

## 8 Výměna pojistky



### VAROVÁNÍ Nebezpečí přetížení a požáru

- Používejte pouze pojistky původní síly!
- Nikdy nepoužívejte silnější pojistky. Viz také kapitola 2.4 "Technická data".

1. Odpojte 12 V zástrčku vozidla.
2. Vytáhněte pojistku ze zadní části krytu.
3. Vložte novou a stejnou pojistku.

## 9 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkt je bezúdržbový.



### OZNÁMENÍ Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.
- Udržujte větrací otvory a chladicí žebra čistá.

## 10 Informace k ručení

- Vyhrazujeme si právo na tiskové chyby a změny produktu, obalu nebo produktové dokumentace.
- Respektujte naše záruční podmínky. Můžete si je vyžádat v aktuální podobě pod uvedenými kontaktními údaji

## 11 Pokyny k likvidaci

### 11.1 Produktu



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součásti se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí.

Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622

### 11.2 Obaly



Obaly lze zdarma likvidovat na veřejných sběrných místech - papír v popelnících na papír, plasty ve žlutých pytlech a sklo v kontejnerech na použité sklo.

DE4535302615620

## 12 Prohlášení o shodě s předpisy EU



Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

## 13 Značka ECE



Značka ECE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH, zajišťuje, že byly provedeny požadované zkoušky a schválení a bylo uděleno schválení ECE.

10R-06 15531

## 14 Použité symboly

Pouze pro vnitřní použití	IEC 60417- 5957	
Střídavý proud	IEC 60417- 5032	
Stejnosměrný proud	IEC 60417- 5031	
Recyklace	ISO 7001 - PI PF 066	

## 1 Zasady bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkownika.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechowywać instrukcję obsługi.

### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma!
- Attend to the maximum output currents of the product!
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne ani w gniazda!

Uszkodzone urządzenie nie może być uruchomione, ale musi być zabezpieczone przed dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym użyciu.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.

Nie nadaje się dla dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub psychicznych.

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofała oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- NIGDY nie zostawiać włączonego produktu bez nadzoru!
- Nigdy nie należy używać żelazek, promienników i podobnych urządzeń, które stanowią zagrożenie pożarowe za pośrednictwem transformatorów napięciowych.
- NIE należy podłączać urządzeń podłączonych do produktu za pomocą innych interfejsów w pojeździe w tym samym czasie.
- Należy używać produktu z pracującym silnikiem, aby uniknąć szybkiego rozładowania akumulatora.
- Produktu należy używać tylko wtedy, gdy pojazd jest zaparkowany.
- Instalacja i użytkowanie produktu nie może mieć wpływu na sterowanie pojazdem.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy odłączyć produkt od akumulatora pojazdu.

### Ryzyko wybuchu

- Nie należy pracować w środowisku zagrożonym wybuchem.

### Gojące powierzchnie

- Nie należy dotykać obudowy podczas lub bezpośrednio po użyciu.
- Nie zakrywać żeber chłodzących i wentylatorów.
- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.

### 1.1 Stopnie ostrzegania



Ostrzeżenie przed zagrożeniami, które w przypadku nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa mogą doprowadzić do zgonu lub ciężkich obrażeń.



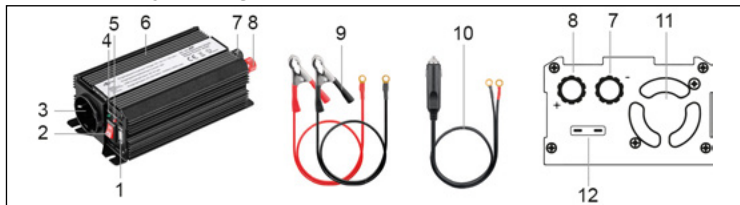
Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa doprowadzić do szkód materialnych.

## 2 Opis i funkcja

### 2.1 Produktu

Ten produkt jest przetwornicą mocy i jest przeznaczony do stosowania w pojazdach mechanicznych. Można go używać do obsługi urządzeń gospodarstwa domowego z wtyczkami Safety lub Euro, takich jak chłodnice, zasilacze lub odkurzacze. Korzystanie z niego jest dozwolone tylko w domu i w samochodach z gniazdem 12 V.

### 2.2 Elementy obsługowe



- 1 Wyjście USB
- 2 Wyłącznik ON/OFF
- 3 Gniazdo zabezpieczające
- 4 Dioda LED trybu pracy (zielona)
- 5 Dioda LED trybu awaryjnego (czerwona)
- 6 Płetwy chłodzące
- 7 Biegun ujemny (- czarny)
- 8 Biegun dodatni (+ czerwony)
- 9 Kable z zaciskami akumulatora
- 10 Kabel DC
- 11 Wentylator chłodzący
- 12 Bezpiecznik

## 2.3 Zakres dostawy

Przetwornik mocy DC/AC, kabel DC, kabel z zaciskiem akumulatora (2x), materiał montażowy, Instrukcja obsługi

## 2.4 Dane techniczne

Numer artykułu	52767
Wejście: Typ	Wtyczka zapalniczki samochodowej (na kabel DC)
Napięcie	12 V --- , 32 A
Wyjście 1: Typ	Gniazdo bezpieczeństwa, typ F, CEE 7/7
Napięcie	230 V ~ @ 50 ± 3 Hz (mod. sinus fala)
Moc	300 W
Wyjście 2: Typ	Gniazdo USB, typ A (tylko do ładowania!)
Napięcie	5 V --- @ 2,1 A max.
Max. wydajność wyjściowa	85 %
Obciążenia zerowego @ 12 V	< 0,45 A
Alarm niskiego napięcia	10,2-10,8 V ---
Wyłączanie niskiego napięcia	9,2-9,8 V ---
Wyłączanie nadnapięciowe (Zabezpieczenie urządzenia)	15,0-16,0 V ---
Wyłączenie przeciążenia	360 - 460 W
Temperatura pracy	+5 ~ +35 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	180 x 100 x 58 mm
Waga	760 g
Bezpiecznik	Bezpiecznik łopatkowy , 32 V, 40 A
Cechy charakterystyczne	- Zabezpieczenie przeciwzwarciowe i nadprądowe za pomocą bezpiecznika topikowego - Chłodzone przez wentylator i żebra chłodzące - Blokada dla dzieci

## 3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest niedopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postanowień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

## 4 Przygotowanie

- Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.

## 5 Przyłączy i obsługa



### Zwarcie doziemne i zagrożenie pożarowe

- NIE WOLNO podłączać urządzeń USB, które są już podłączone do falownika, równoległe z powrotem przez inny interfejs samochodu!
- Nigdy nie należy umieszczać falownika DC/AC w pobliżu materiałów łatwopalnych lub miejsc, w których mogą powstawać łatwopalne gazy.
- Przed rozpoczęciem podłączenia należy upewnić się, że przetwornica DC/AC jest wyłączona.
- Jeśli używasz falownika w samochodzie, a jego moc przekracza 150 W, użyj kabla klipsowego do akumulatora i podłącz go bezpośrednio do akumulatora.

Jeśli używasz falownika w samochodzie, a moc jest równa lub mniejsza niż 150 W, możesz podłączyć falownik do kabla zasilającego DC przez gniazdo samochodowe.

- Podłączyć przetwornicę mocy w zależności od preferowanego zastosowania najpierw przez minus (7), a następnie przez biegun dodatni (8) albo
  - do przewodu DC w odpowiedniej polaryzacji do pracy na gniazdkach samochodowych lub
  - do kabla klipsa akumulatora w odpowiedniej polaryzacji do bezpośredniej pracy na akumulatorze samochodowym.
- Upewnij się, że słupki śrubowe bieguna ujemnego i dodatniego są mocno dokręcone po zamocowaniu wybranego przewodu połączeniowego przez oczka.
- Podłączyć teraz odpowiedni przewód do źródła napięcia albo
  - do łatwo dostępnego gniazda samochodowego 12 V przy użyciu kabla DC lub

- b) do wtyków baterii przy użyciu kabla klipsowego do baterii.
4. Podłącz swoje domowe urządzenie elektryczne do gniazda bezpieczeństwa.
- Zwróć uwagę na maksymalną moc 150 W. Ciepło i zimno  
Produkty generujące energię mają zwykle zbyt wysokie zużycie energii dla tego produktu.
5. Podłącz urządzenie USB do wyjścia USB.  
Zwróć uwagę na maksymalny prąd 2100 mA.
6. Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji ON (-).
7. Upewnij się, że świeci się dioda LED pracy (4).  
W przypadku niektórych typów samochodów należy włączyć zapłon.
8. Przełączyć przełącznik ON/OFF w pozycję OFF (o) po użyciu i odłączyć wszystkie połączenia kablowe.

## 6 Wentylator

- Aby oszczędzać energię, wentylator działa tylko wtedy, gdy
- o obciążenie wynosi > 30 % mocy znamionowej przetwornicy mocy
  - o i/lub wewnętrzna temperatura przetwornicy wynosi > 60 °C.

## 7 Wskaźniki stanu LED

Funkcja	Opis statusu			Metoda ponownego uruchomienia
	LED	Alarm	Wyjście AC	
Wejściowy alarm niskiego napięcia	zapa- lone zielone światło  czer- wone światło zgaszo- ne	tak	tak	Gdy bateria powróci do nor- malnego napięcia, alarm au- tomatycznie się zatrzyma.
Wyłączenie nis- kiego napięcia wejściowego	zapa- lone zielone światło  zapa- lone czer- wone światło	tak	nie	Gdy bateria powróci do nor- malnego napięcia, przet- wornica mocy kontynuuje automatyczną pracę. - zielony włączony - wyłączony na czerwono
Wyłączanie nadnapięciowe na wejściu	zapa- lone zielone światło  zapa- lone czer- wone światło	nie	nie	Gdy akumulator powróci do normalnego napięcia, przet- wornica mocy kontynuuje pracę automatycznie. - Zapaliło się zielone światło - czerwone światło zgaszone
Wyłączenie przeciążeniowe	zapa- lone zielone światło  zapa- lone czer- wone światło	nie	nie	Zmniejszyć obciążenie do określonego obciążenia ciągłego. Falownik pracuje wtedy auto- matycznie. - Zielony włączony - wyłączony na czerwono
Wyłączanie ponad temperaturą	zapa- lone zielone światło  zapa- lone czer- wone światło	tak	nie	Niech inwerter energetyczny ostygnie. Gdy przetwornica powróci do określonej temperatury ro- boczej, będzie działał auto- matycznie. -zielony włączony - wyłączony na czerwono
Zwarcie na wyjściu	zapa- lone zielone światło  zapa- lone czer- wone światło	nie	nie	Wyeliminować przyczynę zwarcia. Następnie przetwornica mocy kontynuuje pracę automa- tycznie.

## 8 Zmiana bezpiecznika



### Ryzyko przeciążenia i pożaru

- Używaj tylko bezpieczników o oryginalnej wytrzymałości!
  - Nigdy nie używaj silniejszych bezpieczników. Patrz również rozdział 2.4 "Dane techniczne".
1. Odłączyć wtyczkę samochodową 12 V.
  2. Wyciągnąć bezpiecznik z tylnej części obudowy.
  3. Włożyć nowy, identyczny bezpiecznik.

## 9 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport

Produkt jest bezobsługowy

### UWAGA

### Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.
- Otwory wentylacyjne i żebra chłodzące należy utrzymywać w czystości.

## 10 Odpowiedzialność

- Zastrzegamy sobie błędy w druku oraz zmiany w produkcie, opakowaniu lub dokumentacji produktu.
- Zapoznać się z naszymi warunkami gwarancji. W aktualnej formie mogą one zostać przekazane na zapytanie złożone pod podanymi danymi kontaktowymi.

## 11 Wskazówki dotyczące odpadów

### 11.1 Produktu



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutilizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku. Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązkowymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalnego.

WEEE Nr.: 82898622

### 11.2 Opakowania



Opakowania można bezpłatnie dołączać do pojemników zbiorczych – papier do pojemnika na makulaturę, tworzywa sztuczne do żółtego worka oraz szkło do pojemnika na szkło.

DE4535302615620

## 12 Deklaracja zgodności z normami UE



Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

## 13 Znak ECE



Znak ECE Goobay®, zarejestrowany znak towarowy firmy Wentronic GmbH, zapewnia, że zostały przeprowadzone wymagane badania i dopuszczenia oraz został przyznany aprobatą ECE.  
10R-06 15531

## 14 Stosowane symbole

Tylko do użytku wewnętrznego	IEC 60417- 5957	
Prąd zmienny	IEC 60417- 5032	
Prąd stały	IEC 60417- 5031	
Recykling	ISO 7001 - PI PF 066	